

# መክብብ

## TraCES en

*makbeb* subst. (title) high-ranking priest Marrassini 1993, 68 l. 10 (ed.) Chron. Am. 53; ወወልዱስ፡ በእደ፡ ማርያም፡ ንጉሥነ፡ ነቢይ፡ ንቤሃ፡ አፍጠነ፡ ሱራሬሃ፡ ወዓምዱ፡ ዘይብልዎ፡ ረሰዩ፡ መክብብ፡ ወአሠርገዎ፡ በአልባሰ፡ ወርቅ፡ ወብሩር፡ ‘*Son fils Ba’eda Mâryâm, pendant son séjour dans le pays, bâta la construction de cette église et y plaça, en qualité de Makbeb, un homme nommé Amdu, qu’il revêtit d’ornements d’or et d’argent.*’ Perruchon 1893, 121 l. 11, 122 l. 1–2 (ed.), p. 121 l. 11–13, 122 l. 1–2 (tr.); ወሰመየ፡ አስማተ፡ ሥዩማኒሁ፡ እንዘ፡ ይብል፡ መክብብ፡ ቤተ፡ ክርስቲያን። ወቀይሕሰ፡ ገበዝ፡ ወረባነ፡ ደብር፡ ዘቀኝጌታ፡ ወግራጌታ፡ ቤት፡ ጠባቂ፡ ጌታ። ወአሰርገዎሙ፡ በአልባሰ፡ ሠናያት። ወለሠርገው፡ መክብብሰ፡ አልቦ፡ ዘይትዲየረዩ። ወአክበሮ፡ ጥቀ፡ እምኩሎሙ፡ ሊቃነ፡ ካህናት፡ ዘመካናት፡ እለ፡ ቀደምዎሙ። ወኩሎሙ፡ ሥዩማን፡ ዘታሕቴሁ፡ ዘመራሕያን። ወለኩሎሙ፡ ደብተራ፡ አክበሮሙ፡ ንጉሥ፡ ጥቀ፡ በበመዓርጊሆሙ። ‘*Il donna aux chefs de cette église les noms de Makbeba Bêta Kerestiyân, de Qayehsa Gabaz, Rabâna Daber, de Qañ Gêtâ, de Gërâ Gêtâ et de Bêt Tabâqi Gêtâ (?) et il les revêtit de beaux habits; mais il n’y en avait pas un qui égalât en beauté ceux du Makbeb, car le roi voulut lui donner un éclat que n’avait jamais eu aucun pontife avant lui. Il combla aussi d’honneurs tous les choums placés sous les ordres du Makbeb, en qualité de catéchistes, et tous les clercs suivant leur grade.*’ Perruchon 1893, 170 l. 2–10 (ed.), 170 l. 2–10 (tr.); እንዘ፡ ቃለ፡ ንጉሥ፡ ወበዓለ፡ [መጽሐፍ፡] ወልደ፡ ደራትዮስ፡ መክብብ፡ አፈው፡ ወዓስቦ፡ ‘[*Ces ordres ont été donnés*] pendant que le porte-parole du roi et *ba’āla maṣḥaf(?)*, *Walda Darātyos*, *les makbeb Afaw* et ‘*Āsebo*’ Conti Rossini 1909, 72 l. 8–9 (ed.), Conti Rossini 1910, 86 l. 24–26 (tr.) (‘Il መክብብ፡ come preposto ecclesiastico p. es. in Perruchon 1893, 121; 170 (dove compare anche il titolo di መክብብ፡ ቤተ፡ ክርስቲያን፡, “unusual”

per Taddesse Tamrat 1972, 287).<sup>9</sup> Marrassini 1993, 69 n. 4)

## Bibliography

### Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 1.6.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added trans.* on 29.4.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added example* on 29.4.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added example* on 29.4.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added example* on 29.4.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added translation* on 29.4.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added entry* on 22.4.2022
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 22.4.2022